

Finland 93 år

Suomi 93 vuotta

Självständighetsdagens kulturfest

Itsenäisyyspäivän kulttuurijuhla

I Raseborg/Pojo

6.12.2010

Raaseporin Pohjassa

Festtal: Raseborg –mångkulturell stad och region

Juhlapuhe:Raasepori- monikulttuurinen kaupunki ja alue

1. Kultur och konst är ett område vars ställning är hotad nästan alltid när besparingar är nödvändiga. Kulturens och olika konstgrenars närvaro vid olika sammankomster och möten förenar människor, förstärker våra solidaritetskänslor och bygger broar mellan olika etniska grupper och nationaliteter nationellt, regionalt och lokalt. Den internationella dimensionen spelar även en stor roll. Alla behöver inte vara professionella konstnärer och artister. Vi är alla livets konstnärer. All progressiv och mänsklig konst behöver medvetna konsumenter. Raseborgarna är som kollektiv en stark kundkrets och stödpelare.

Taiteen harrastajina ja kuluttajina alueen väestö on merkittävä ryhmä. Sille kannattaa tuottaa hyvää myös taide- ja kulttuurivälityksen keinoin. Kulttuurien ja taiteiden välitysmuotojen kehittäminen ja ylläpitäminen on yksi hyvän kunnallisen kulttuuripolitiikan perustehtävä edelleen. Samalla on tärkeää, että yhteiskunta varaa kulttuuri- ja taidetyölle sekä opetukselle riittävästi voimavaroja myös matalasuhdanteissa.

2. Kultursatsningarna behöver inte ens vara stora för att ge återbäring och mervärde åt människor och t.ex. föreningsliv. Dagens dels hemlösa kultur-

arbetare och konstidkare behöver kontakter och kunder. Olika kulturgrenar kan förmedla en kontakt till andra världar och människor vi aldrig kommer att möta fysiskt. Kulturen öppnar fönster mot den globala världen, vilket betyder att världen blir mindre och allt kommer oss närmare. Konsten hjälper oss att känna empati för människor som lider av brist på demokrati och mat.

Kulttuuri ja taide avaa ikkunoita laajempaan maailmaan yli ihmiskunnan rajojen, tehden maailmasta pienemmän ja samalla maailman ilman korkeita muureja ympärillämme. Taiteet auttavat meitä kehittämään kykyämme tuntea empatiaa, toisiin ihmisiin samaistumista ja yhteisyyttä. Kirjallisuus, teatteri, elokuva ja monet muut taidemuodot kuljettaa meitä ajallisesti menneessä, nykyisyydessä ja tulevassa yli maantieteellisten rajojen ja kansallisten sekä etnisten rajaviivojen yli.

3. Länder dit ingen skulle någonsin ha invandrat finns inte. Länder därifrån ingen skulle ha utvandrat finns inte heller. Antalet utlandsfinländare överstiger nu 1,3 miljoner medan antalet invandrare i Finland är ca 0,3 procent av vår befolkning. Invandrarnas andel av vår befolkning kommer att stiga successivt i framtiden.

Finland förlorade Karelska näset och Viborg i fredsförhandlingarna efter ett långt och tungt krig. Viborg var kanske Nordens mest internationella stad. I Viborg talades och skrevs fyra språk: finska, svenska, tyska och ryska. Morgontidningar kom också ut på dessa språk. I och med att Finland förlorade Viborg, vi förlorade också kultur och språkbroar i det nya Europa som växte fram som ett resultat av kriget. Raseborgs historiska granne var Reval som Tallin då hette, grundad av danskarna.

Sellaisia maita, jonne kukaan ei olisi koskaan tullut ja josta kukaan ei olisi koskaan lähtenyt, ei ole olemassa. Maailmalla asuu tänään noin 1.3 miljoonaa ulkosuomalaista ja Suomessa noin 200 000 maahanmuuttajataustaista. Kaikissa kehitysvaihtoehtoisissa maahanmuuttajaväestö tulee maassamme maltillisesti kasvamaan.

Meille raskaan toisen maailmansodan päättyessä Suomi menetti Karjalan kannaksen ja Petsamon menetyksessä pääsyn Jäämerelle. Me menetimme ehkä koko

Pohjolan ja Itämeri-alueen kansainvälisimmän kaupungin, Viipurin. Viipuria voitiin pitää nelikielisenä kaupunkina. Siellä ilmestyi aamulehti suomen, ruotsin, saksan ja venäjän kielillä. Tämä suuri menetys kavensi kontaktipintaamme Itämeren alueella dramaattisesti. Raaseporia maantieteellisesti lähellä oli tanskalaisten aikanaan perustama Tallinna silloin Reval-nimisenä.

4. Raseborg är en tvåspråkig stad med många starka traditioner. Den vackra naturen, historiska minnesmärken över allt, kulturtraditioner, industrins vagga och järnvägs punkt. Tvåspråkigheten utgör en gemensam resurs i dag och i framtiden. Denna mänskliga resurs måste förvaltas så att båda språkgrupper och en bred majoritet av befolkningen inser dess betydelse. Denna självständighetsfest är en manifestation och vägvisare för detta. Raseborg kan bli ett stort språkbud för många. Samarbete mellan svenska och finska skolor för skolbarn och elever, arbetar- och medborgarinstitutens roll att bistå språkstudier i svenska och finska för vuxna är lätt att organisera. Arbetslivet och tvåspråkiga arbetsplatser har varit ett språkbud för många och för mig i min ungdom

Raasepori on kaksikielinen monien kulttuurien ja perinteiden alue. Monimuotoisuuden ja vaihteleva luonto on läsnä lähes kaikkialla, kulttuuriperinteet, teolliset perinteet ja rautatiekulttuuri. Rautatie on kaikkein eniten yhdistänyt maamme väestöä. Samalla venäläisten insinöörien suunnittelema rautatie- ja satamaverkosto muodostaa edelleen maamme perusinfrastruktuurin. Kaksikielisyys on tälle alueelle yhteinen voimavara tänään ja tulevaisuudessa. Tätä voimavaraa on vaalittava siten, että laaja enemmistö väestöstä molemmissa kieliryhmissä tukee tätä.

Raasepori voi olla suuri kielikylpylä monille. Koululaisten yhteistyötä ja toisiinsa tutustumista on helppo edistää koulujen välisellä yhteistyöllä. Aikuisväestön kohdalla on helppo käyttää työväenopistojen/kansalaisopistojen osaamista ja resursseja. Työelämä oli monelle väylä kaksikielisyyteen. Näin oli nuoruudessani myös omalla kohdallani.

5. Västra Nyland som region är mångsidig och den ligger bra till i landets infrastruktur och kultur. Trots detta bör man noga överväga och analysera utmaningar som redan är synliga. Västbanan från Esbo till Lojo planeras just nu för fullt. Kommunerna längs kustbanan oroar sig för hur detta kommer att påverka dem om och när västbanan och den snabba järnvägen till Åbo byggs. Kustbanans möjligheter beror också på befolkningsutveckling i Västra Nyland och samarbetet mellan Raseborg, Hangö, Ingå, Sjundeå och Kyrkslätt. Pendlingens volym mellan huvudstadsregion och Västra Nyland kommer att spela en stor roll när järnvägsinvesteringar planeras.

Av arbeten i Finland är redan 80 procent service. Vi kommer att satsa allt mera på hälsovård p.g.a. befolkningens åldersstruktur. Dessa arbeten kan inte flyttas utomlands så som industriella arbetsplatser. Detta är en stor möjlighet för Raseborg i framtiden. Raseborg borde satsa mera på kulturturism. Knappast någon annan kommun bortsedd universitetsstäderna kan erbjuda lika mycket att se.

TACK!

Länsi-Uusimaa on monimuotoinen, ja se on sijainniltaan hyvässä asennossa maamme infrastruktuurissa. Tätä riippumatta on tarkoin seurattava ja arvioitava jo näkyvissä olevia haasteita. Rautatieyhteys Espoosta Lohjan kautta Turkuun on nyt edennyt suunnitteluvaiheeseen. Rantaradan varsikunnat ovat tästä syystä huolissaan tulevaisuudesta ja siitä, miten tämä mahdollinen uusi nopea rautatieyhteys tulisi vaikuttamaan kuntien kehitykseen. Rantaradan mahdollisuudet riippuvat myös Länsi-Uudenmaan väestökehityksestä ja yhteistyöstä Raaseporin, Hangon, Inkoon, Siuntion ja Kirkkonummen kanssa. Länsi-Uudenmaan ja pääkaupunkiseudun välisen työssäkäyntimatkojen volyymi tulee olemaan keskeisellä sijalla tulevaisuuden rautatiehankkeiden suunnittelussa. Maamme työpaikoista on jo palveluissa yli 80 prosenttia. Niitä ei voida muuttaa ulkomaille kuten teollisia työpaikkoja. Tämä on Raaseporille suuri mahdollisuus jatkossa.

KIITOS!

5. Västra Nyland som region är mångsidig och den ligger bra till i landets infrastruktur och kultur. Trots detta bör man noga överväga och analysera utmaningar som redan är synliga. Västbanan från Esbo till Lojo planeras just nu för fullt. Kommunerna längs kustbanan oroar sig för hur detta kommer att påverka dem om och när västbanan och den snabba järnvägen till Åbo byggs. Kustbanans möjligheter beror också på befolkningsutveckling i Västra Nyland och samarbetet mellan Raseborg, Hangö, Ingå, Sjundeå och Kyrkslätt. Pendlingens volym mellan huvudstadsregion och Västra Nyland kommer att spela en stor roll när järnvägsinvesteringar planeras.

Av arbeten i Finland är redan 80 procent service. Vi kommer att satsa allt mera på hälsovård p.g.a. befolkningens åldersstruktur. Dessa arbeten kan inte flyttas utomlands så som industriella arbetsplatser. Detta är en stor möjlighet för Raseborg i framtiden. Raseborg borde satsa mera på kulturturism. Knappast någon annan kommun bortsedd universitetsstäderna kan erbjuda lika mycket att se.

TACK!

Länsi-Uusimaa on monimuotoinen, ja se on sijainniltaan hyvässä asennossa maamme infrastruktuurissa. Tätä riippumatta on tarkoin seurattava ja arvioitava jo näkyvissä olevia haasteita. Rautatieyhteys Espoosta Lohjan kautta Turkuun on nyt edennyt suunnitteluvaiheeseen. Rantaradan varsikunnat ovat tästä syystä huolissaan tulevaisuudesta ja siitä, miten tämä mahdollinen uusi nopea rautatieyhteys tulisi vaikuttamaan kuntien kehitykseen. Rantaradan mahdollisuudet riippuvat myös Länsi-Uudenmaan väestökehityksestä ja yhteistyöstä Raaseporin, Hangon, Inkoon, Siuntion ja Kirkkonummen kanssa. Länsi-Uudenmaan ja pääkaupunkiseudun välisen työssäkäyntimatkojen volyymi tulee olemaan keskeisellä sijalla tulevaisuuden rautatiehankkeiden suunnittelussa. Maamme työpaikoista on jo palveluissa yli 80 prosenttia. Niitä ei voida muuttaa ulkomaille kuten teollisia työpaikkoja. Tämä on Raaseporille suuri mahdollisuus jatkossa.

KIITOS!